

Национальная культура должна быть современной

Молодежная организация «Nuori Karjala» существует в Республике Карелия вот уже 15 лет. За это время сменялось несколько поколений ее участников, заинтересованных в сохранении и развитии местных национальных культур. В самом конце прошлого года на новый срок ее председателем была избрана Наталья Антонова — филолог, преподаватель карельского языка.

Мы побеседовали с ней о текущих задачах и проблемах организации.

— Из-за пределов Республики Карелия, благодаря телевидению, многим кажется, что здесь процветают национальные культуры. У Вас, насколько мне известно, несколько иная точка зрения на этот вопрос?

— Смотря что понимать под национальными культурами. Когда общаешься с теми же финнами, они удивляются, почему у нас этнокультурная деятельность непременно сводится к народным и национальным праздникам, конкурсам, пляскам, ярким костюмам, в которых непременно нужно сфотографироваться для газет и журналов. Этого зачастую оказывается достаточно, чтобы показать, что у нас, мол, всё есть, всё развивается. А ведь получается, что, в принципе, часто и не понимаем, о чём поём. Так, слова песен заучиваем! Я это называю псевдокультурой.

Не хочется никого обижать, но в том же ансамбле песни и пляски под карельским названием «Kantele» (кстати, его название уже и пишется-то русскими буквами — «кантеле»), только сегодня афишу в городе видела), находясь на государственном финансировании, не понимают того, о чём поют!

И представьте, как нелепо бывает находиться в зале, видеть яркие концертные номера, слышать бурные зрительские аплодисменты и... чётко осознавать, что национальным языком здесь лишь воспользовались для проформы. Мне лично становится очень стыдно за это перед народом, давшим нашим современникам пищу для творчества.

К сожалению, мы с большим торможением отходим от прежних советских стереотипов, ассоциируем свою национальную культуру обязательно со сценой, праздником, фольклором или музейным делом. Мы её так сами законсервовали.

Однако национальная культура охватывает много больше понятия: она или везде, или нигде. Она определяет, жив ли ещё народ, и

каково его будущее? А что будет, если мы сами о себе говорим в прошедшем времени? Ну, например: как раньше в старину карелы одевались, что ели, пили, что за правило брали, как и чем работали... И не задумываются многие, что ещё заживо себя захоронили-то...

Народная мудрость в виде традиций, обрядов, обычаев, поговорок, присказок и т. п. может лечь в основу самого стиля современной национальной культуры и жизни в ней, но никак не заменит те реалии, в которых живём сегодня.

Фольклор — великое дело, но я его воспринимаю почему-то не в Петрозаводске, а там, в деревне, например, в Михайловском, где бабушки ещё поют на настоящем лудиковском наречии карельского языка (lyydinkarjala), или же в Вокнаволке, где звучание красивейшего собственно-карельского наречия (vienankarjala) с уст поющих и говорящих, словно поющих, женщин просто очаровывает. И во многих других карельских сёлах и деревеньках, где фольклор ещё естественен в своем исполнении — словом, приятно послушать.

Молодежные же петровзаводские коллективы — большие молодцы, что решаются исполнять фольклор, но это всё-таки не есть то, о чём сейчас речь — развитие **современной** национальной культуры. Очень просто взять песни из старых песенных сборников, «отскерить» слова, раздать участникам и... дело пошло. За пару недель можно научиться, например, карельским песням. Кого не устраивает? А вот сочинить что-то новое, модное, нестандартное оказывается сложным. Для этого нужен развитый национальный язык и чёткое видение перспектив его применения.

Посредством информационных и инновационных технологий надо бы его продвигать и популяризировать, надо реализовывать мощные молодежные проекты, надо вернуться к практике делопроизводства на национальных языках.

Почему бы, например, у нас в социально-общественных местах не использовать национальный язык: например, на вокзалах при объявлении маршрутов или на Дне республики? Язык должен звучать не только со сцены и на сельских праздниках — это моё твёрдое убеждение.

— Как складываются отношения «Nuori Karjala» и других карельских национально-культурных организаций с республиканской властью?



Наталья Антонова — филолог, председатель молодежной организации «Nuori Karjala»

— У нас, общественных объединений карелов, совсем иные проблемы, чем, скажем, у грузинского или армянского общества. Им важно свой поющий коллектив создать, акции и мероприятия устраивать, т.е. развивать деятельность внутри своей национально-культурной автономии. Но мы же всё-таки не диаспора в Карелии, и, в конце концов, определён больше ресурсов должны иметь здесь. Нам на республику работать.

Не раз просили: в Карелии у прибалто-финнов должен быть свой нормальный, в прямом смысле, мозговой Центр, достойное помещение, где можно было бы сосредоточить работу в совершенно разных направлениях: образование, наука, культура, издательская и редакторская работа, молодежь, проекты, связь с районами и т. д. Но в ответ — тишина...

К сожалению, вкладываться в развитие инфраструктуры и оплату труда в общественных организациях наше бюджетное законодательство не позволяет. Например, в текущем году из бюджета Миннаца РК нам обещано 40.000 (сорок тысяч) рублей на организацию и проведение обучающего семинара для преподавателей карельского языка. Правда, уже заранее пре-

дупредили, что возможно денег и не будет. Кризис, я понимаю...

— Налажены ли у вас связи с коллегами в Финляндии? Оказывают ли они какую-то организационную поддержку вашим инициативам?

— Связей очень много и довольно интересных. Как общественно-

профессиональных, так и дружеских. У нас на сегодняшний день целый ряд финских партнеров, у которых, как я смею полагать, мы в доверии, поскольку реализовали много совместных дел и проектов. Это литературное общество М.А. Кастрена (M.A. Castrénin seura), Финляндский Культурный фонд (Suomen kulttuurirahasto), Общество финской литературы (Suomalaisen kirjallisuuden seura), Профком студентов Хельсинкского университета (Helsingin yliopiston ylioppilasvaliokunta), Национальная библиотека Хельсинки (Helsingin kansallinen kirjasto), Общество Финляндия – Россия (Suomi-Venäjä – seura).

Довольно большую поддержку — и, прежде всего, моральную — оказывают общественные организации карелов Финляндии: Карельское просветительское Общество

(Karjalan Sivistysseura), Общество Карельского языка (Karjalan kielen seura), Общество людиловских карелов (Lyydiläisseura).

Вообще, мне нравится стиль общения с финскими коллегами. Как правило, у них нет больших заседаний с большими отчётами. Они проводят небольшие совещания и называют их *palaverit*, на которых предлагается кофе за вполне свободной беседы. Они заранее знают, о чём будут говорить и кто будет говорить, поэтому комментарии все произносятся по теме, в очень доброжелательной обстановке. Разговор доходит до сути, получается содержательным и с чётким представлением, кто что делает и за что отвечает. Я не скрою, учусь у них.

— Какие новые культурные проекты разрабатывает «Nuori Karjala», чтобы заинтересовать молодежь республики?

— Стало традицией проводить молодежные этно-вечера, где звучит живая карельская речь, этническая музыка. Они с размахом приобретают современный стиль, это уже почти этнодискоотеки, которые открыты не только для членов нашей организации, но и для всех желающих. Пока они, правда, проходят в Петрозаводске, надо бы больше работать с районами, понимаем.

Летом выедем со своей программой в Калевалу, где в рамках уже раскрученного финской стороной фестиваля народной музыки Sommelo будет наша молодёжная этнодискотека. Нуждаемся в хорошем техническом оснащении, чтобы проводить такие мероприятия на уровне. Вот здесь бы и нужна поддержка государства.

Хотим вложиться в репертуар и раскрутку нашей новой поп-группы «Anna tulla», исполняющей песни на карельском, вепском, финском и русском языках дискотечного формата. Даже сами не ожидали, что сам факт создания первого альбома этой группы будет настолько ажиотажным. Это же представьте только: на древнем карельском языке, языке рун и сказаний, вдруг исполнили ритмичные электронные песни. Для нас самих сначала это был как прикол, а потом быстро привыкли, все сразу слова разучили. Теперь дискотеки устраиваем.

Наши языки нужно всеми силами выводить в сегодняшнюю жизнь, придавать им те формы, которыми живет молодежь.

Будем пополнять наши запасы литературы и музыки на местных языках, заниматься её распростра-

нением — очень сложный просветительский проект. Но зато на сегодняшний день каждый желающий может свободно прийти в нашу организацию, пролистать подшивки карело-, вепско- и финноязычных газет, получить полную информацию о книжных новинках, посмотреть, почитать, послушать, скачать, приобрести... Я считаю это пусть небольшим, но достижением, потому как раньше этой возможности не было.

У нас большие надежды на наш сайт www.nuorikarjala.onego.ru, где уже довольно много информации о нашей организации. Офис у нас совсем маленький, поэтому мы планируем поддерживать связь со своими членами виртуально.

Еще мы развиваем деятельность студенческого кукольного карелоязычного театра «Iiniililuku» («Ящерка»), в этом году у нас снова запланированы гастроли по республике.

Проект «Языковое гнездо» — на сегодняшний день уже на этапе практического воплощения. Если не застопорят, то с сентября 2009 года в Петрозаводске будут открыты две специализированные детсадовские языковые группы, где общение с детьми будет происходить на национальных языках: в одной — на ливвиковском наречии карельского языка, в другой — на финском языке. Здесь — непочатый край работы, которая, как оказалась, не под силу госструктурам. Потому как одно дело — изучать язык в виде этнокомпонента, совершенно другое — создать усилиями персонала языковую среду и вводить в неё детей.

Очень сложно проект продвигается, власть его попросту боится. Есть попытки обвинения нас в этнической сегрегации и тому подобное. Хотя как сама методика — «языковое гнездо и билингвизм» — считается в европейской практике очень продвинутой и демократичной. У нас — почти противозаконной.

Ну, и самое главное — хотим удержаться на ногах. Надо чтобы после нас деятельность продолжалась бы, а не затухла. Поэтому я большое значение придаю тому, кто станет следующими лидерами «Nuori Karjala». Есть очень активные, заинтересованные молодые люди, как можем, поддерживаем и учим их.

Беседу вел
Вадим Штепа

Активный отдых

Открыто: зимой 10-18 летом 10-20

KORPIKEIDAS



**ЧИСТКА * РАЗДЕЛКА
* ЗАСОЛКА *
КОПЧЕНИЕ * ИКРА
КАФЕ * ПОНИ**

новинка:
трасса crosscar

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

T. +358-5-4133334
www.korpikeidas.fi

Речная форель из кристально чистой
родниковой воды.
Необходимое снаряжение,
практические советы
и обработка улова прямо на месте.



**Дорожные указатели
на автомагистрали N 6
СЛЕДУЙТЕ ЗА ЗНАКАМИ!**



Йоутсено

Лаппеенранта
Нуйама
Выборг
Светогорск

Иматра

Сайменский

Лаппеенте
Keskuskatu
SHELL

Йоутсено 17 км шоссе 6 Лаппеенранта 19 км

↑
Йоутсено

Центр горнолыжного спорта

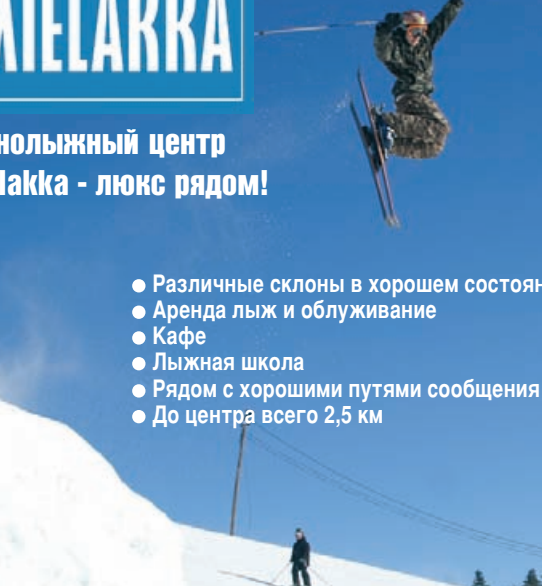
JOUTSENO

LAPPENRANTA	Valtie 6	IMATRA
JOUTSENO	6 km	MYLLYMÄKI

Tel. +358-5-413 37 33 Fax +358-5-413 3734

вт-пт 15-20, сб-вс 10-19

17.2-4.3 будни 10-20, сб-вс 10-19



MIELAKKA

**Горнолыжный центр
Mielakka - люкс рядом!**

- Различные склоны в хорошем состоянии
- Аренда лыж и облуживание
- Кафе
- Лыжная школа
- Рядом с хорошими путями сообщения
- До центра всего 2,5 км

Uudismaankatu 3, 45120 KOUVOLA. tel. +358 40 9000 679
mielakka@mielakka.com www.mielakka.com